

# Contents

<i>List of Tables</i>	<i>xi</i>
<i>Foreword</i>	<i>xiii</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>xv</i>
<i>Transliteration Conventions</i>	<i>xvii</i>
<i>The Scope of the Present Study</i>	<i>xix</i>
<b>Part I Historical Background</b>	<b>1</b>
Introduction	3
Chapter 1 The <i>Critical Days</i> in Arabic	11
Galen's <i>Critical Days</i>	11
The Arabic Texts	13
Ḥunayn ibn Ishāq	13
Ḥunayn's Translation of the <i>Critical Days</i>	15
The Syriac Tradition	16
Ḥunayn's Career	20
Death	22
Medical Crisis in Baghdad: Competing Approaches to Science	23
al-Kindi	25
Qusṭā ibn Lūqā	37
Chapter 2 An Historical Reconstruction	43
The <i>Critical Days</i> and the Graeco-Arabic Translation	
Movement	43
The Older Scenario	45
A More Plausible Historical Reconstruction	47
Later History of the <i>Critical Days</i>	49
The <i>Hāwī</i> of al-Rāzī	51
The Byzantine Tradition	52
Medieval Hebrew	53
The Latin Tradition	55
The Renaissance	57
Chapter 3 The Sciences in the <i>Critical Days</i>	61
Astronomy	61
The Moon	63

	Power of the Moon	65
	Length of the Year	66
	Astrology	67
	Criticism of Galen's Astrology	69
	Meteorology	71
	Music (Harmonics)	72
	Assessment of Galen's Theory of the Critical Days	75
Chapter 4	Sources of the Edition	77
	Description of Manuscripts	77
	Corrections to Sezgin	81
	Assessment of Hunayn's Translation	82
	The Textual Tradition	86
	Collation and Stemma	88
	Summary of Editorial Method	90
<b>Part II</b>	<b>Edition and Translation of the <i>De diebus decretoriis</i></b>	91
	Signs and Abbreviations Employed in the <i>Apparatus Criticus</i>	93
	Sigla	93
	Abbreviations	93
	Abbreviations used in the Footnotes to the English	
	Translation	95
	Translation Format	95
	Transliteration of Names	95
	Contents of Footnotes	95
	<i>The Critical Days</i>	
	Arabic Edition	
	Book I	96
	Book II	228
	Book III	320
	English Translation	
	Book I	97
	Book II	229
	Book III	321
<b>Part III</b>	<b>Commentary</b>	
	Preface to Commentary	389
	Referencing the Main Text	389
	Book I	390
	Book II	444
	Book III	478

<b>Part IV</b>	<b>Appendices</b>	
	Appendix One: <i>Graeco-Arabic Apparatus</i>	503
	Appendix Two: <i>Epistle of Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī to One of his Brethren Concerning the Causes of Crises in Acute Illnesses</i>	529
	Appendix Three: <i>Questions Compiled by Quṣṭā ibn Lūqā the Greek about the Critical Days in Acute Illnesses</i>	541
	Arabic Text	541
	English Translation	547
	<i>Bibliography</i>	553
	<i>General Index</i>	587
	<i>Index of Manuscripts</i>	607
	<i>Index of Ancient Sources</i>	609